

**ДОКЛАД
СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА
ПО РАЗРАБОТКЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ
КОНВЕНЦИИ О БОРЬБЕ
С ВЕРБОВКОЙ, ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ,
ФИНАНСИРОВАНИЕМ И ОБУЧЕНИЕМ
НАЕМНИКОВ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ТРЕТЬЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 43 (A/43/43)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОКЛАД
СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА
ПО РАЗРАБОТКЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ
КОНВЕНЦИИ О БОРЬБЕ
С ВЕРБОВКОЙ, ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ,
ФИНАНСИРОВАНИЕМ И ОБУЧЕНИЕМ
НАЕМНИКОВ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ТРЕТЬЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 43 (A/43/43)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1988

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

[Подлинный текст на английском языке]
[3 марта 1988 года]

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|--|---------------|-------------|
| I. ВВЕДЕНИЕ | 1 - 11 | 1 |
| II. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ | 12 - 135 | 4 |
| A. Приложение I к докладу Рабочей группы: заявление Председателя Редакционной группы | | 15 |
| B. Приложение II к докладу Рабочей группы: проект преамбулы, предложенный Председателем Специального комитета | | 28 |
| III. ТРЕТЬЯ ПЕРЕСМОТРЕННАЯ СВОДНАЯ ОСНОВА ДЛЯ ПЕРЕГОВОРОВ ПО КОНВЕНЦИИ О БОРЬБЕ С ВЕРБОВКОЙ, ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ, ФИНАНСИРОВАНИЕМ И ОБУЧЕНИЕМ НАЕМНИКОВ | | 29 |

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Специальный комитет по разработке международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников был создан в соответствии с резолюцией 42/155 Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1987 года и провел свою сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 25 января–12 февраля 1988 года 1/.
2. Членами Специального комитета, назначенными Председателем Генеральной Ассамблеи, являются следующие страны: Алжир, Ангола, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Болгария, Вьетнам, Гаити, Германии, Федеративная Республика, Германская Демократическая Республика, Демократический Йемен, Заир, Замбия, Индия, Испания, Италия, Канада, Куба, Монголия, Нигерия, Португалия, Сейшельские Острова, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Суринам, Того 2/, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Франция, Эфиопия, Югославия, Ямайка и Япония.
3. Сессию открыл заместитель Генерального секретаря, Юрисконсульт г-н Карл-Август Флайшхауэр, который представлял на сессии Генерального секретаря.
4. Начальник Отдела кодификации Управления по правовым вопросам г-н Георгий Ф. Калинин выполнял функции Секретаря Специального комитета. Заместитель начальника (Отдел кодификации Управления по правовым вопросам) г-жа Жаклин Доши выполняла функции заместителя Секретаря Комитета и секретаря его Рабочей группы; сотрудник по правовым вопросам (Отдел кодификации Управления по правовым вопросам) г-н А. Мпази Синджела выполнял функции помощника Секретаря Комитета и помощника секретаря его Рабочей группы.
5. На своем 46-м заседании 25 января 1988 года Специальный комитет избрал следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Вернер Х. В. Вредзам (Суринам)

Заместители Председателя: г-н Абдуллахи Н. Баге (Нигерия)
г-н Владимир Ю. Ельченко (Украинская Советская Социалистическая Республика)
г-н Туллио Тревес (Италия)

Докладчик: г-н Хамид Мохамед Али (Демократический Йемен)

1/ Членский состав Специального комитета на его сессии 1988 года см. в документе A/AC.207/INF.7.

2/ Того заменило Сенегал, который был членом Специального комитета на его предыдущей сессии (см. A/42/802).

6. На своем 46-м заседании 25 января 1988 года Специальный комитет утвердил следующую повестку дня (А/АС.207/L.27):

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня.
4. Организация работы.
5. Разработка международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников во исполнение пункта 3 резолюции 35/48, пункта 2 резолюции 36/76, пункта 2 резолюции 37/109, пункта 2 резолюции 38/137, пункта 2 резолюции 39/84, пункта 2 резолюции 40/74, пункта 1 резолюции 41/80 и пункта 2 резолюции 42/155 Генеральной Ассамблеи.
6. Утверждение доклада.

7. На том же заседании, а также на последующих заседаниях, состоявшихся 25 и 27 января и 1 и 4 февраля 1988 года, Специальный комитет удовлетворил просьбы о предоставлении статуса наблюдателя, полученные от постоянных представительств Аргентины, Афганистана, Белорусской Советской Социалистической Республики, Бельгии, Бразилии, Бурунди, Венесуэлы, Габона, Ганы, Египта, Зимбабве, Индонезии, Иордании, Ирака, Камеруна, Кении, Коста-Рики, Ливана, Ливийской Арабской Джамахирии, Марокко, Мексики, Нидерландов, Никарагуа, Объединенной Республики Танзании, Перу, Польши, Руанды, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Тринидада и Тобаго, Уганды и Чехословакии, во исполнение пункта 6 резолюции 42/155 Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея постановила, что Специальный комитет разрешит участие наблюдателей от государств-членов, включая участие в заседаниях его редакционных и рабочих групп.

8. Наряду с представленными на его первой, второй, третьей, четвертой, пятой и шестой сессиях документами, перечисленными в докладах Специального комитета о работе этих сессий 3/, на рассмотрении Специального комитета в соответствии с пунктом 3 резолюции 42/155 Генеральной Ассамблеи находились проекты статей, содержащиеся в разделе III доклада Комитета о работе его шестой сессии 4/, озаглавленной "Вторая пересмотренная сводная основа для переговоров по конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников".

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 43 (А/36/43); там же, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 43 (А/37/43 и Согг.1); там же, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 43 (А/38/43); там же, тридцать девятая сессия, Дополнение № 43 (А/39/43 и Согг.1); там же, сороковая сессия, Дополнение № 43 (А/40/43); и там же, сорок вторая сессия, Дополнение № 43 (А/42/43).

4/ Там же, сорок вторая сессия, Дополнение № 43 (А/42/43).

9. На своем 46-м заседании 25 января 1988 года Специальный комитет постановил создать Рабочую группу, в которой функции Председателя-докладчика будет выполнять Председатель Специального комитета. Рабочая группа провела 11 заседаний в период с 25 января по 12 февраля 1988 года. Кроме того, Специальный комитет постановил создать редакционную группу под председательством заместителя Председателя Специального комитета г-на Туллио Тревеса (Италия). Редакционная группа провела 15 заседаний в период с 27 января по 10 февраля 1988 года.

10. Специальный комитет, признав ощутимый прогресс, достигнутый на нынешней сессии в выполнении своей задачи благодаря эффективному участию всех своих членов и наблюдателей в подготовке третьей пересмотренной Сводной основы для переговоров, рекомендовал Генеральной Ассамблее предложить Комитету продолжить его работу в 1989 году с целью скорейшей разработки международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников.

11. На своем 51-м заседании 12 февраля 1988 года Специальный комитет утвердил свой доклад и постановил включить в него в качестве раздела II доклад Рабочей группы, а в качестве раздела III - "Третью пересмотренную Сводную основу для переговоров по конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников".

II. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ .

12. В соответствии с пунктом 3 резолюции 42/155 Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1987 года Рабочая группа использовала в качестве основы своей работы вторую пересмотренную Сводную основу для переговоров по конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников, которая приводится в разделе III доклада Специального комитета о работе его сессии 1987 года 5/. Она договорилась рассматривать статьи, содержащиеся во второй пересмотренной Сводной основе для переговоров, в порядке увеличения их номеров с упором на те положения, которые целиком заключены в квадратные скобки или содержат заключенные в скобки формулировки. Статьи 8 и 10-12, в которых нет ни одной формулировки в квадратных скобках, не обсуждались.

13. В ходе обсуждения второй пересмотренной Сводной основы для переговоров Рабочая группа постановила передать некоторые статьи Редакционной группе, учрежденной Специальным комитетом на его 46-м заседании (см. пункт 9 выше). Результаты работы Редакционной группы, утвержденные Рабочей группой, отражены в третьей пересмотренной Сводной основе для переговоров (см. раздел III доклада Специального комитета). Другие предложения Редакционной группы помимо утвержденных отражены в заявлении Председателя Редакционной группы, проводимом в приложении I к докладу Рабочей группы (см. пункт 81-135 ниже).

Статья 1

14. Рабочая группа, считая, что обсуждение этой статьи достигло достаточно продвинутой стадии, передала ее в Редакционную группу.

Статья 2

15. Некоторые делегации высказались за исключение этой статьи. Было отмечено, что задача Специального комитета состоит не в том, чтобы регулировать статус наемников, а в том, чтобы разработать документ, который положит конец вербовке, использованию, финансированию и обучению наемников, наложив на государства-участники будущей конвенции различные обязательства, включая обязательство сделать определенные деяния наказуемыми в соответствии с их законодательством и обязательство по выдаче или уголовному преследованию лиц, совершивших такие деяния, а также различные обязательства по взаимной помощи. Была также выражена точка зрения, согласно которой было бы нелогично включать заимствованное из законов и обычаев войны положение в документ, который, по общему мнению, должен распространяться на всех наемников, в каких бы условиях они ни действовали, и поскольку вопрос о статусе наемников во время военных действий уже урегулирован в статье 47 Дополнительного протокола I к Женевским конвенциям 1949 года, а в соответствии со статьей 22 второй пересмотренной Сводной основы для переговоров будущий документ не должен наносить ущерба существующим законам и обычаям войны и гуманитарному праву, вновь ставить этот вопрос, тем более в чуждом для него контексте, нецелесообразно.

5/ Там же, раздел III.

16. Другие делегации считали, что исключить статью 2 было бы преждевременно, и они предостерегали от торопливого, по их мнению, решения. Они заявили, что лишь после решения остающихся фундаментальных вопросов можно будет полностью оценить последствия исключения этой статьи. Отмечалось, что какое-либо положение, лишаящее наемников привилегированного статуса, стало бы важным сдерживающим фактором и, следовательно, весьма полезным. Было также отмечено, что большие усилия, прилагаемые в целях разработки определения термина "наемник", свидетельствуют о том, что конвенция подготавливается в качестве независимого документа, исчерпывающего все аспекты ее предмета, и не должна зависеть в отношении некоторых из таких аспектов от других документов, в частности, поскольку ее будущие участники могут не быть сторонами таких других документов. В ответ на замечание о том, что статья 2 относится только к случаям ведения военных действий, было предложено либо прямо предусмотреть применимость данной статьи только к наемникам, действующим в рамках вооруженных конфликтов, либо увеличить ее охват, рассмотрев во втором предложении статус наемников, действующих вне рамок вооруженных конфликтов.

17. Было предложено переформулировать статью 2 следующим образом:

"Наемник в случае его захвата рассматривается в качестве обычного преступника".

Эта формулировка была поддержана несколькими представителями, которые сочли ее интересной, хотя один из них заметил, что у нее есть недостаток, заключающийся в исключении возможности рассматривать соответствующие правонарушения в качестве правонарушений политического характера. Однако это вызвало возражения со стороны других представителей, которые заявили, что рассмотрение действий, охватываемых разрабатываемой конвенцией, в качестве обычных преступлений не соответствует принципу "выдачи или уголовного преследования", отраженному в статье 16, а также квалификации соответствующих действий в качестве преступлений против мира и безопасности человечества, как это предусматривается в статье 7.

18. Другое предложение касалось замены статьи 2 следующим текстом:

"Режим, распространяющийся на наемника, регулируется настоящей Конвенцией".

Некоторые представители считали, что этот текст не вызывает возражений, в то время как другие представители сочли его излишним и потенциально опасным, поскольку он может истолковываться как исключаящий применение к наемникам правил, содержащихся в других документах, например Дополнительном протоколе I.

19. Рабочая группа договорилась, что статья 2 будет обсуждена на неофициальных консультациях в свете этого рассмотрения и постановила дождаться результатов таких консультаций.

Статья 3

20. Некоторые представители напомнили, что на предыдущей сессии был почти достигнут компромисс, в соответствии с которым слово "сознательно" должно относиться только к глаголам "обучает" и "финансирует", и заявили о своей поддержке такого подхода. В этой связи было отмечено, что, хотя едва ли можно представить себе ситуацию, в которой какое-либо лицо могло непреднамеренно вербовать или

использовать наемников, вполне реальна возможность того, что какой-либо преподаватель языка или физической культуры будет, сам того не зная, участвовать в обучении наемников или излишне доверчивые люди будут финансировать деятельность наемников, проводимую под каким-либо законным прикрытием.

21. Другие представители считали, что слово "сознательно" создаст опасную лазейку и что решение вопроса о том, присутствует ли в каждом конкретном случае элемент преднамеренности, должно быть оставлено на усмотрение судов. По их мнению, возможность непреднамеренного участия в финансировании или обучении наемников ни в чем не повинных людей следует принять во внимание, сузив значения двух соответствующих глаголов путем включения, например, слов "в военных целях" после глагола "обучает" и слов "в существенных размерах" после глагола "финансирует". Другое предложение заключалось в том, чтобы ограничить значение четырех глаголов, указав цель обозначаемых ими действий. Так, предлагалось добавить в конце текста слова "с целью ведения военных действий или иных согласованных актов насилия, запрещаемых международным правом".

22. Было также высказано мнение дополнить перечень запрещенных видов деятельности, включив в него концепции поставки оружия и облегчения транзита. Эти дополнения были поддержаны несколькими делегациями, хотя другие делегации сочли их излишними. Было высказано мнение о том, что существующий текст охватывает данные концепции.

23. Было сделано замечание, что фраза "преступление совершает" в статьях 3-6 может ошибочно быть истолкована как означающая, что конвенция предусматривает создание самоформулирующегося международного права, тогда как ее цель заключается в том, чтобы обязать государства включить конкретные преступления в свое внутреннее уголовное право. Было предложено заменить данную фразу словами: "Наказуемым является ...". Некоторые делегации высказали мнение о том, что это предложение ведет к преуменьшению серьезности деяний, которые будет охватывать будущий документ, поэтому необходимо квалифицировать их как преступление.

24. Рабочая группа передала статью 3 Редакционной группе.

Статьи 4 и 5

25. Рабочая группа передала обе статьи Редакционной группе.

Статья 6

26. Заключенное в скобки слово "уголовное", по общему мнению, было излишним. Поэтому Рабочая группа согласилась исключить его в статье 5. Одна делегация высказала мнение, что попытку и соучастие следует рассматривать не в отдельной статье, а в рамках положения, определяющего основные преступления в соответствии с будущей конвенцией.

Статья 7

27. Некоторые делегации высказались за сохранение этой статьи. Было отмечено, что деятельность наемников является посягательством на суверенитет государств, оказывает дестабилизирующее воздействие и поэтому создает угрозу для мира и безопасности человечества. Поддерживая эту статью, некоторые из этих делегаций все же считали, что решать ее судьбу пока преждевременно, и предложили отложить ее рассмотрение до получения результатов работы по статьям 3 и 20.

28. Другие делегации подчеркивали, что договоренность о концепции преступлений против мира и безопасности человечества, а также о действиях, которые можно было бы отнести к числу таковых, отсутствует и что Комитету не следовало бы предпринимать выводы Комиссии международного права в этой связи. Было отмечено, что, относя к преступлениям против мира и безопасности человечества некоторые преступления, которые будут охватываться будущей конвенцией, статья 7, с одной стороны, проводит разграничение, которое не соответствует общему подходу, отраженному в рассматриваемом проекте, а, с другой стороны, приводит к такому положению, при котором соответствующие преступления получают два различных правовых толкования, и это может вызывать только путаницу.

29. Рабочая группа договорилась отложить рассмотрение статьи 7 до достижения более четкого понимания связанных с ней статей.

Статья 9

30. Некоторые делегации высказались за исключение формулировки в скобках, необходимость в которой, по их мнению, отсутствует, поскольку государства, объявляя определенные действия наказуемыми по своему законодательству в соответствии со статьями 3-6 и 8, *ipso facto* – причем самым эффективным образом – запрещают такую деятельность.

31. Другие делегации высказались за сохранение формулировки в скобках, подчеркнув при этом, что первая часть предложения содержит запрещение, адресуемое государствам, тогда как текст в скобках означает обязательство государств по осуществлению контроля за деятельностью физических и юридических лиц на их территории.

32. Было также высказано мнение о том, что единственная цель заключенной в квадратные скобки формулировки – отразить обязательство государств запрещать находящимся под их юрисдикцией лицам заниматься указанной деятельностью.

33. Несколько делегаций, указанных в пунктах 31 и 32 выше, предложили поместить эту статью в самом начале проекта, с тем чтобы все последующие статьи развивали бы по конкретным направлениям положение, запрещающее государствам вербовать, использовать, финансировать или обучать наемников и предписывающее им запрещать такую деятельность. По мнению одной из делегаций, в результате этого структурного изменения отпала бы необходимость в статьях 20 и 21, т.к. несоблюдение нормы влечет за собой международную ответственность. Вместе с тем были выражены сомнения относительно целесообразности такой перестановки, которая, как было указано, может нарушить всю структуру проекта.

34. В контексте статьи 9 была сделана ссылка на предложение расширить перечень видов деятельности, содержащийся в статье 3. Выраженные в этой связи мнения резюмированы в пункте 22 выше.

35. Рабочая группа передала статью 9 в Редакционную группу.

Статья 13

36. Некоторые делегации высказались за сохранение заключенной в скобки формулировки в пункте 1а, которая, по их мнению, отражает тот прискорбный факт, что некоторые территории находятся под иностранным господством. Однако другие делегации высказали обеспокоенность по поводу того, что эта формулировка может восприниматься как узаконивающая такие незаконные ситуации, как оккупация территории. Было также отмечено, что формулировки такого рода отсутствуют как в Международной конвенции о борьбе с захватом заложников (резолюция 34/146 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1979 года, приложение), Конвенции 1973 года о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов (резолюция 3166 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, приложение), так и в Гаагской и Монреальской конвенциях.

37. Некоторые делегации предложили включить в текст формулировку "или на борту морского или воздушного судна, зарегистрированного в этом государстве", заимствованную из статьи 5 Конвенции о борьбе с захватом заложников и статьи 3 Нью-Йоркской конвенции, что принесло бы несомненную пользу, в частности в случае транзита наемников.

38. Другое предложение касалось расширения охвата этого подпункта путем замены слов "или на любой территории, находящейся под его контролем," на слова "или в любом другом месте, находящемся под его юрисдикцией" или путем замены подпункта а формулировкой, заимствованной из пункта 1а статьи 5 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1984 года, приложение).

39. Что касается другой заключенной в скобки части статьи 13, а именно пункта 1с, то некоторые делегации считали, что государство, против которого направлено преступление, следует рассматривать как имеющее юрисдикцию и поэтому правомочное просить выдачи даже в том случае, если преступление не было совершено на его территории и если предполагаемый преступник не является его гражданином. Они отметили, что в ином случае конвенция имела бы серьезный изъян и что пункт 1с имеет целью предоставить государствам возможность защитить себя от деятельности, которая проводится за пределами их территории.

40. Другие делегации подчеркнули, что принцип пассивной правосубъектности не известен в их правовых системах и что подпункт с будет иметь далеко идущие последствия, если речь идет о том, чтобы предоставить пострадавшему государству право установить свою юрисдикцию в случае преступлений, совершенных вне его территории гражданином другого государства. Была также выражена обеспокоенность по поводу того, что подпункт с может обязать государства выдавать своих собственных граждан.

41. Другие делегации считали, что проблема не столь серьезна, как это на первый взгляд кажется, поскольку государство, в котором находится предполагаемый преступник, если оно не выдает его, несет обязательство по установлению своей юрисдикции в соответствии с пунктом 2 статьи 13 и передачи дела в свои компетентные органы для цели уголовного преследования в соответствии со статьей 16. Внимание было также обращено на пункт 3, из которого четко следует, что статья 13 не наносит ущерба какой-либо уголовной юрисдикции, осуществляемой в соответствии с национальным правом. Не высказавшись определенно за исключение или сохранение

подпункта с, эти делегации выразили мнение о том, что преимущества включения дополнительного критерия юрисдикции должны оцениваться с учетом опасности сокращения числа участников будущего документа.

42. Рабочая группа передала статью 13 Редакционной группе.

Статья 14

43. Ряд делегаций высказались за исключение пункта 3с. Отмечалось, что предоставление наемникам такого преимущества, которым не пользуются обычные преступники, равнозначно дискриминации в пользу лиц, виновных в совершении наиболее тяжких преступлений, и тем более не может быть оправдано, поскольку в статье 15 предусматриваются необходимые гарантии беспристрастного обращения. Было также указано на отсутствие оснований для предоставления наемникам – не имеющим в соответствии с пунктом 1 статьи 47 Дополнительного протокола I к Женевским конвенциям статуса комбатантов и военнопленных – преимущества, заключающегося в получении помощи юридического лица, которое занимается в основном комбатантами и на практике стремится избегать контактов с наемниками. В этой связи было предложено заменить упоминание о Международном комитете Красного Креста (МККК) ссылкой на какой-либо международный орган, занимающийся защитой подвергнутых задержанию лиц, если будет выражено настоятельное требование о сохранении указанного подпункта.

44. Другие делегации высказались за сохранение этого подпункта. Было отмечено, что следует воздерживаться от высказывания поспешных выводов об относительной серьезности преступлений и что в любом случае речь в статье 14 идет о "предполагаемых преступниках", которые, как и все лица, обвиняемые в совершении уголовного преступления, должны считаться невиновными до доказывания их вины. Было выражено мнение, что вмешательство МККК было бы тем более законным, что лица, о которых идет речь в данной статье, могут не иметь гражданства и, следовательно, права на защиту государства. Эти делегации высказали мнение о том, что данный подпункт не следует исключать до тех пор, пока у Рабочей группы не сложится более четкой картины в отношении других положений, касающихся обращения с предполагаемыми преступниками, включая статьи 1, 15, 16 и 22.

45. Было предложено изменить формулировку этого подпункта таким образом, чтобы его применение ограничивалось лишь теми случаями, когда права, предусмотренные подпунктами а и б, не могут быть осуществлены; было отмечено, что такой подход не предоставляет какого-либо привилегированного статуса предполагаемому преступнику, а обеспечивает ему защиту от судебных ошибок. Некоторые делегации поддержали это предложение, в то время как другие высказали свои сомнения в отношении него.

46. Ряд делегаций отметили, что, поскольку возражения в отношении данного подпункта обусловлены тем фактом, что такое положение предоставляет предполагаемому преступнику определенное право, их можно было бы устранить, применив подход, отраженный в пункте 5 статьи 6 Международной конвенции о борьбе с захватом заложников, согласно которому государство, имеющее право посетить предполагаемого преступника, может просить МККК о выполнении этой функции вместо него, например, ввиду отсутствия дипломатических отношений между двумя соответствующими государствами или ввиду того, что участие нейтрального лица, возможно, будет более приемлемо для государства, содержащего под стражей предполагаемого преступника. В соответствии с этим было предложено исключить подпункт с и включить новый пункт 3 bis следующего содержания:

"Положения пункта 3 настоящей статьи не наносят ущерба праву любого государства-участника, претендующего на юрисдикцию в соответствии с пунктом 1b статьи 13, просить Международный комитет Красного Креста связаться с предполагаемым преступником и посетить его".

Было выдвинуто предложение заменить в вышеприведенном тексте ссылку на пункт 1b статьи 13 ссылкой на пункт 3a статьи 14.

47. Некоторые делегации, хотя и не имея возражений в отношении этого текста, отметили, что он имеет смысл лишь постольку, поскольку упомянутое в нем право существует в соответствии с международным правом. В этой связи было отмечено, что согласно статье 9 Третьей Женевской конвенции вмешательство МККК зависит от согласия соответствующих государств и что разрабатываемая конвенция не будет превалять над данным положением с учетом статьи 22 второй пересмотренной Сводной основы для переговоров.

48. Рабочая группа передала статью 14 Редакционной группе.

Статья 15

49. Некоторые представители, согласившись с тем, что предполагаемые преступники имеют право на беспристрастное обращение, вместе с тем высказали мнение о том, что данная статья должна ограничиваться текстом, не заключенным в скобки. Они квалифицировали первую заключенную в скобки альтернативу как констатацию очевидного, а вторую фразу в скобках – как чрезвычайно расплывчатую. Что же касается третьей фразы в скобках, то было сочтено, что она налагает на государства, не являющиеся участниками Дополнительного протокола I, обязательства, вытекающие из этого документа. Отмечалось также, что было бы нелогично делать ссылку на документ, касающийся законов и обычаев войны, в конвенции, которая, как предполагается, будет применяться как в случае вооруженных конфликтов, так и в иных случаях, и что во фразе "и другими международными документами" недостает четкости. Кроме того, было высказано замечание об отсутствии необходимости в ссылке на статью 75 Дополнительного протокола I ввиду защитительной оговорки, содержащейся в статье 22. Вместе с тем была выражена готовность включить в третью строку текста слова "и гуманное" перед словом "обращение". Было предложено также сформулировать статью 15 по типу пункта 2 статьи 8 Международной конвенции о борьбе с захватом заложников или пункта 3 статьи 7 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

50. Другие представители, согласившись с отсутствием целесообразности первой фразы в скобках, вместе с тем настаивали на необходимости предусмотреть в тексте конкретные минимальные нормы, указывая при этом, в частности, на то, что предоставление конкретных гарантий соответствующим лицам является неотъемлемым элементом строгого режима "уголовного преследования или выдачи", который будет применяться к предполагаемым преступникам на основании конвенции. В этой связи они заявили о предпочтительности последней альтернативы в скобках, указав, в частности, на то, что число государств – участников Дополнительного протокола I достаточно велико, чтобы считать изложенные в статье 75 нормы широко признанными. Относительно аргумента о том, что ссылка на статью 75 Дополнительного протокола I повлечет за собой возложение на государства, не являющиеся участниками этого документа, вытекающих из него обязательств, было отмечено, что текст статьи или его части можно воспроизвести в статье 15. Что же касается второй альтернативы в скобках, то было высказано замечание, что, поскольку текст, как предполагается,

будет применяться "с момента ареста до конца разбирательства", ссылка на судебную процедуру является чрезмерно ограничительной, ибо не обеспечивает предполагаемого преступника гарантиями беспристрастного и гуманного обращения на этапе, рассматриваемом в статье 13, т.е. этапе, предшествующем судебному разбирательству.

51. Внимание было обращено на подход к аналогичному вопросу, применяемый Комиссией международного права в ходе ее работы над проектом кодекса преступлений против мира и безопасности человечества. Было указано на статью 6, принятую Комиссией в предварительном варианте на ее последней сессии, и на пункт 2 комментария к этой статье, в котором отмечено, что на нынешнем этапе развития международных отношений в качестве основы для разработки положений о судебных гарантиях в таких документах универсального характера, как проект кодекса, необходимо использовать Международный пакт о гражданских и политических правах 6/.

52. Рабочая группа передала статью 15 Редакционной группе.

Статья 16

53. Рабочая группа отметила, что заключенное в скобки предложение идентично второму предложению параллельного положения Международной конвенции о борьбе с захватом заложников. Она постановила снять квадратные скобки с этого предложения.

Статья 17

54. Рабочая группа постановила снять квадратные скобки со второго предложения пункта 1.

Статья 18

55. Одни делегации высказались за исключение фразы в скобках, указав на сложность установить, в компетенцию каких межправительственных организаций входит рассматриваемая область, и поставив под сомнение роль Международного комитета Красного Креста (МККК) в других случаях, помимо вооруженных конфликтов.

56. Другие делегации высказали мнение о том, что к данному вопросу следует подходить с определенной осторожностью. Было отмечено, что Организация африканского единства является наглядным примером соответствующей международной межправительственной организации. Было указано также, что параллельное положение Международной конвенции о борьбе с захватом заложников содержит ссылку на МККК. Кроме того, отмечалось, что, поскольку МККК может играть определенную роль на основании пункта 3с статьи 14, он должен иметь право на уведомление о результатах разбирательства в соответствии со статьей 18.

57. Рабочая группа передала статью 18 Редакционной группе.

6/ Резюмируемые в пунктах 49–51 мнения впоследствии нашли свое отражение в конкретных предложениях, которые были обсуждены в рамках Редакционной группы (см. пункты 113–120 ниже).

Статья 19

58. Некоторые делегации предложили снять квадратные скобки с пункта 4, т.к. аналогичное положение содержится, в частности, в Гагской и Монреальской конвенциях и его можно считать широко признанным.

59. Внимание было обращено на связь между заключенным в скобки пунктом 4 и заключенным в скобки пунктом 1с статьи 13, и было высказано мнение о том, что первое из этих положений следует оставить в квадратных скобках до тех пор, пока не будет достигнуто согласие в отношении последнего.

60. Что же касается пункта 5, то одни делегации высказались за его сохранение, а другие – за его исключение. Было отмечено, что если пункт 1 статьи 19 преследует цель охватить все преступления, изложенные в конвенции, то пункт 5 излишен и что, пока этот вопрос не решен, пункт 5 следует оставить в квадратных скобках.

61. Рабочая группа передала статью 19 Редакционной группе.

Статьи 20 и 21

62. Одни делегации высказались за исключение этих статей. Они отметили, что отсутствие каких-либо параллельных положений в других конвенциях можно истолковать как означающее, что государства не несут ответственности за нарушение своих обязательств, вытекающих из этих конвенций. Было также высказано замечание о том, что, поскольку никто не отрицает, что нарушение того или иного международного обязательства влечет за собой ответственность государства и обязательство возместить ущерб, этот вопрос следует решать в соответствии с международным обычным правом и что было бы особенно нецелесообразно рассматривать его в рамках ограниченного контекста в тот момент, когда Комиссия международного права ведет разработку соответствующих норм общего характера.

63. Другие делегации указали, что ущерб от деятельности наемников для пострадавших государств весьма велик и что будущая конвенция была бы неполной, если бы в ней не была прямо предусмотрена ответственность государств, нарушивших свои обязательства по конвенции.

64. Было отмечено, что подход, отраженный в сноске 1/ во второй пересмотренной Сводной основе для переговоров, может обеспечить решение данной проблемы.

65. Рабочая группа передала статьи 20 и 21 Редакционной группе.

Статья 22

66. Рабочая группа отметила, что предмет данной статьи обсуждается в связи с другими статьями в рамках Редакционной группы. Поэтому было решено перенести рассмотрение статьи 22 на более поздний срок.

Статья 23

67. Некоторые представители высказались в поддержку данной статьи, указав, что она сформулирована по типу положения об урегулировании споров, содержащегося в Гагской и Монреальской конвенциях, Международной конвенции о борьбе с захватом заложников и Конвенции об оперативном уведомлении о ядерной аварии, и поэтому может

рассматриваться как общепризнанная компромиссная формула, отражающая современную практику. Была подчеркнута необходимость сохранения пункта 2 в целях обеспечения гарантий тем государствам, которые не признают обязательную юрисдикцию Международного Суда.

68. Другие представители выразили свое несогласие с мнением о том, что статья 23 представляет собой компромисс. Они отметили, что пункт 2 отменяет пункт 1 и что в случае сохранения текста в его нынешней формулировке конвенция не будет содержать по существу никаких положений об урегулировании споров. Они придерживались того мнения, что данная статья должна быть рассмотрена вновь на более позднем этапе с учетом результатов работы над положениями будущего документа, касающимися существа.

69. Рабочая группа передала статью 23 Редакционной группе.

Проект преамбулы

70. Ссылаясь на проект преамбулы, распространенный на предыдущей сессии Председателем Специального комитета и воспроизводимой в приложении к настоящему докладу Рабочей группы (см. раздел В ниже), одни представители отметили, что пришло время провести предварительное обсуждение этого текста, который был распространен год назад и положения которого известны всем делегациям, поскольку они по большей части были заимствованы из резолюций относительно Специального комитета, принимавшихся Генеральной Ассамблеей на основе консенсуса ежегодно начиная с 1980 года. На их взгляд, подобное обсуждение проложит путь к дальнейшей работе над проектом, предложенным Председателем.

71. Другие делегации сочли преждевременным проводить обсуждение проекта преамбулы в тот момент, когда еще не решены многие вопросы существа. Они отметили, что широко распространенная практика ведения переговоров по международным документам предусматривает перенос в преамбулу тех положений, которые оказалось невозможно включить в основную часть документа, и что еще слишком рано решать, с какими из статей второй пересмотренной Сводной основы переговоров можно поступить подобным образом.

72. Некоторые делегации в целом поддержали проект, предложенный Председателем. Комментарии по первому пункту включали замечания о том, что в нем следует предусмотреть ссылку на резолюцию 42/22 Генеральной Ассамблеи от 18 ноября 1987 года, озаглавленную "Декларация об усилении эффективности принципа отказа от угрозы силой или ее применения в международных отношениях", и что в этом контексте уместно упомянуть о резолюции 42/159 Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1987 года. В отношении четвертого пункта было высказано мнение о том, что, хотя лежащая в его основе идея не лишена оснований, формулировку этого пункта все же необходимо пересмотреть. Было также предложено включить в проект пятый пункт преамбулы резолюции 42/155 Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1987 года.

73. С другой стороны, были высказаны возражения в отношении первого, третьего и четвертого пунктов. Что касается пятого и шестого пунктов, то было сочтено, что они предвосхищают результат нынешней работы над основной частью будущей конвенции. Кроме того, были выражены сомнения относительно уместности в данном контексте резолюции 42/22 Генеральной Ассамблеи.

74. Было отмечено, что на данном этапе основное внимание в ходе обсуждения следует сосредоточить на структуре преамбулы, а не на конкретных формулировках. В этой связи было предложено, чтобы в преамбуле: а) содержалась ссылка на существующие международно-правовые документы, имеющие отношение к предмету разрабатываемой конвенции; б) были указаны международно-правовые принципы, которые предполагается разработать в рамках будущего документа; с) было дано определение предмета будущего документа и его целей; и d) были охвачены вопросы, решить которые в основной части оказалось невозможным. Ряд делегаций поддержали такой общий подход.

75. Рабочая группа передала преамбулу Редакционной группе.

Предложенные новые положения

76. В целях усиления эффективности разрабатываемого документа было предложено включить в него положения, предусматривающие создание механизма контроля за соблюдением государствами их обязательств по конвенции.

Меры, принятые Рабочей группой на завершающем этапе ее работы

77. На 8-м заседании Рабочей группы Председатель представил заявление, отражающее проведенное Редакционной группой в ходе сессии обсуждение и достигнутые ею результаты. Хотя заявление не выносилось на обсуждение и не утверждалось, Председатель, по просьбе делегаций, внес в него ряд изменений. Рабочая группа постановила включить это заявление в свой доклад в форме приложения к нему (см. раздел А ниже).

78. На 10-м заседании Рабочей группе был представлен документ, озаглавленный "Третья пересмотренная Сводная основа для переговоров по конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников", в котором были отражены результаты обсуждений, проведенных как в Рабочей, так и в Редакционной группах. Группа одобрила этот документ. Вместе с тем одна из делегаций просила заменить содержащийся в указанном документе пункт 2с статьи 1 соответствующим положением из второй пересмотренной Сводной основы для переговоров. Впоследствии текст пункта 2с статьи 1 второй пересмотренной Сводной основы для переговоров был сохранен (см. раздел III ниже).

79. Также на 10-м заседании Рабочая группа согласилась, что ввиду внесенных в текст изменений заглавие второй пересмотренной Сводной основы для переговоров следует изменить. Ряд делегаций внесли следующее предложение: "Проект конвенции (или проект статей) о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников". Рабочая группа постановила утвердить следующий заголовок: "Третья пересмотренная Сводная основа для переговоров по конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников". Было отмечено, что важный прогресс, достигнутый Редакционной группой, мог бы стать основой для нового рассмотрения данного вопроса на следующей сессии.

80. На том же заседании ряд делегаций предложили включить в третью пересмотренную Сводную основу для переговоров в квадратных скобках проект преамбулы, предложенный Председателем Специального комитета. По мнению других делегаций, такое решение было бы преждевременным, учитывая, что Редакционная группа не смогла обсудить проект преамбулы из-за нехватки времени. Рабочая группа согласилась воспроизвести предложенный Председателем Специального комитета проект преамбулы в качестве приложения к своему докладу (см. раздел В ниже).

**А. Приложение I к докладу Рабочей группы: заявление
Председателя Редакционной группы**

81. На своем 1-м заседании Редакционная группа решила поручить небольшой неофициальной группе членов Комитета, выступающих в личном качестве, подготовку новых текстов для статьи 1 и статей, касающихся преступлений, второй пересмотренной Сводной основы для переговоров. Она также поручила своему Председателю подготовить новые тексты для статей 9, 13-15 и 18-23.

82. На своих 2-9-м заседаниях Редакционная группа рассмотрела предложенные Председателем тексты статей 9, 13-15 и 18-23. Эти тексты, а также краткое изложение выраженных по ним мнений содержатся в пунктах 105-135 ниже в части под заголовком "Статьи 9, 13-15 и 18-23".

83. На своем 10-м заседании Редакционная группа рассмотрела предложенные небольшой неофициальной группой тексты статьи 1 и статей, касающихся преступлений. Эти тексты, а также краткое изложение выраженных по ним мнений содержатся в пунктах 85-104 ниже в части под заголовком "Статья 1 и статьи, касающиеся преступлений".

84. В ходе своих обсуждений Редакционная группа стремилась улучшить текст второй пересмотренной Сводной основы для переговоров. Хотя по многим аспектам был достигнут существенный прогресс, его не всегда удавалось отразить в тексте Основы, которая в результате остается прежней в отношении ряда подробно обсужденных статей. Настоящее заявление ставит своей целью зафиксировать все важные моменты, независимо от того, привели ли они к видимым результатам или нет.

Статья 1 и статьи, касающиеся преступлений

85. Тексты, предложенные небольшой неофициальной группой для этих статей, были в целом сочтены Редакционной группой полезными и заслуживающими дальнейшего рассмотрения.

Статья 1

86. Текст, содержащийся в неофициальном документе, гласил следующее:

"Пункт 1: без изменений

Пункт 2: термин "наемник" означает также любое лицо, которое [при отсутствии [международного] вооруженного конфликта]:

а) специально завербовано на месте или за границей для того, чтобы участвовать в совместных насильственных действиях, направленных [в частности] на:

- свержение правительства или иной подрыв конституционного порядка государства,
- подрыв территориальной целостности государства,

- [подавление борьбы народов против колониального господства и иностранной оккупации и против расистских режимов и других форм иностранного господства];

b) исключен

c) принимая в них участие, руководствуется главным образом стремлением к личной выгоде и которому фактически обещано или выплачено значительное материальное вознаграждение, превышающее вознаграждение, которое лица, выполняющие аналогичные функции, получили бы в составе вооруженных сил государства, гражданином которого оно является или, если не является, на территории которого оно постоянно проживает;

[d) не является гражданином или постоянным жителем государства, против которого направлены такие действия] [За исключением тех случаев, когда гражданин или постоянный житель такого государства вербуются, обучаются, финансируются или используются иностранным физическим лицом или иным субъектом для совершения какого-либо из действий, описанных в подпункте a настоящего пункта, такой гражданин или постоянный житель считается подпадающим под значение термина "наемник" согласно определению, содержащемуся в настоящем пункте.]

e) исключен

f) не направлено государством для выполнения официальных обязанностей".

87. В отношении пункта 2 некоторые делегации считали, что взятую в скобки формулировку во вступительном предложении можно заменить словами "в любой иной ситуации". По их мнению, нет необходимости привносить в этот контекст расхождения во мнениях относительно сферы применения статьи 47 Дополнительного протокола I, поскольку основным результатом определения в пунктах 1 и 2 должно являться обеспечение применимости будущего документа ко всем наемникам, в каких бы условиях они ни действовали. Другие делегации подчеркнули, что во избежание интерпретационных трудностей следует точно указать сферу применения каждого определения, в частности, по причине того, что в зависимости от действий наемников в рамках или вне рамок вооруженного конфликта критерии, перечисленные в каждом из двух пунктов, а также режимы, которые будут распространяться на наемников, могут различаться. Поэтому они высказались в пользу сохранения вступительного предложения пункта 2 в том виде, в каком он содержится во второй пересмотренной Сводной основе для переговоров 7/.

88. В отношении пункта 2a замена первых трех подпунктов второй пересмотренной Сводной основы для переговоров предлагаемыми подпунктами была в целом одобрена. Некоторые представители отметили, что взятые в скобки слова "в частности" служат лишь напоминанием о том, что, по мнению некоторых делегаций, два подпункта, приводимых без скобок, не исчерпывают перечня целей, которые могут преследовать

7/ Текст вступительной части пункта 2 статьи 1 после обсуждения оставлен без изменений; см. соответствующую часть пункта 2 статьи 1 в разделе III ниже.

совместные насильственные действия, упоминаемые в подпункте а. По их мнению, такая точка зрения надлежащим образом поддерживается наличием в тексте третьего подпункта, взятого в скобки. Поэтому они высказались за исключение слов "в частности". Другие делегации приветствовали исключение слов "в частности" при том понимании, что перечень целей будет исчерпывающим и что третий подпункт будет исключен.

89. Редакционная группа не обсуждала существо третьего подпункта пункта 2а 8/.

90. Пункт 2b обсуждался вместе со статьями, касающимися преступлений, и поэтому рассматривается в контексте этих статей (см. пункты 99-104 ниже) 9/.

91. Что касается пункта 2с, то, как было пояснено, формулировка "превышающее ..." имеет целью послужить лишь руководством, а не строгим критерием для установления того, является ли получаемое вознаграждение достаточно значительным, чтобы какое-либо лицо можно было квалифицировать в качестве наемника. Некоторые представители поддержали предлагаемое изменение формулировки. Другие считали, что если какое-либо лицо руководствуется мотивами личной выгоды, то сумма получаемого вознаграждения несущественна для целей определения и что значение, придаваемое этому непосредственному обстоятельству, должно определяться в каждом конкретном случае по усмотрению судов, которые будут применять будущий документ. Несмотря на то, что они предпочитают опустить вообще все, что следует после слов "личной выгоде", они выразили готовность согласиться с сохранением слова "значительное", если будет опущена часть текста, начиная со слов "превышающее". Другие делегации считали, что предлагаемому тексту недостает точности, необходимой для определения уголовного преступления, и высказались за включение критерия, содержащегося в пункте 2с статьи 1 второй пересмотренной Сводной основы для переговоров.

92. Редакционная группа согласилась на следующем тексте:

"с) принимая в них участие, руководствуется главным образом стремлением к личной выгоде и которому фактически обещано или выплачено [значительное] материальное вознаграждение, [значительно] превышающее вознаграждение, которое лица, выполняющие аналогичные функции, получили бы в составе вооруженных сил государства, гражданином которого оно является или, если не является, на территории которого оно постоянно проживает;" 10/.

8/ Пересмотренный текст пункта 2а статьи 1 в том виде, в каком он был сформулирован после обсуждения, см. пункт 2а статьи 1 в разделе III ниже.

9/ Текст пункта 2b статьи 1 после обсуждения оставлен без изменений; см. пункт 2b статьи 1 в разделе III ниже.

10/ Однако впоследствии до проведения дальнейших переговоров был сохранен текст второй пересмотренной Сводной основы для переговоров; см. пункт 2с статьи 1 в разделе III ниже.

93. Некоторые делегации считали важным сохранить формулировку пункта 2d в том виде, в каком она содержится во второй пересмотренной Сводной основе для переговоров. Они отмечали, что, хотя на международной арене бывали случаи, когда группы лиц начинали вооруженные действия против своей собственной страны, получая финансовую помощь извне, такая деятельность подпадает под действие внутреннего права, а не разрабатываемой конвенции. Было также отмечено, что признание в качестве наемников граждан какой-либо страны, восставших против существующих в ней порядков, будет препятствовать деятельности национально-освободительных движений и что критерий гражданской принадлежности обеспечивает защиту для политических оппонентов bona fide. Было обращено внимание на то, что критерий материальной выгоды не всегда позволяет проводить разграничение между наемниками и политическими оппонентами и должен быть дополнен критерием гражданской принадлежности, с тем чтобы будущий документ не распространялся на лиц, которые пусть даже за вознаграждение, но и в политических целях участвуют в действиях, не создающих для международного правопорядка такой же угрозы, какую создает подлинно наемническая деятельность. Что касается слов "за исключением ...", то эти делегации сочли ее неприемлемой. Однако некоторые из них считали, что, хотя это предложение заходит слишком далеко, оно может быть полезным для целей дальнейших переговоров.

94. Другие делегации подчеркнули, что подготавливаемая конвенция должна отражать существующие факты международной жизни, и настаивали на исключении критерия гражданской принадлежности, который, по словам одного из представителей, безнадежно устарел. Было также отмечено, что, если наемники, являющиеся гражданами пострадавшего государства, в случае их поимки на его территории будут рассматриваться судами этого государства в качестве предателей, то в какой-либо другой стране они при сохранении критерия гражданской принадлежности, будут оставаться безнаказанными. Опасения в том, что этот критерий может привести к ложному признанию в качестве наемников политических оппонентов bona fide, были сочтены беспочвенными. В этой связи было отмечено, что критерии определения носят кумулятивный характер и что органы по вопросам выдачи в каждом государстве-участнике будут иметь полную возможность установить подлинный характер деятельности, обусловившей требование о выдаче. Тем не менее эти делегации выразили готовность согласиться с первоначальным текстом, дополненным формулировкой "за исключением случаев, когда гражданин и т.д. ...", хотя и предпочли бы поставить точку после слов "личной выгоде". Было отмечено, что эта формулировка, с одной стороны, отразит элемент иностранного вмешательства, требующийся для приведения в действие механизма конвенции, и, с другой стороны, сделает ясным, что граждане пострадавшего государства должны рассматриваться в качестве наемников лишь в том случае, если они действуют в качестве проводников политики иностранного образования 11/.

95. Некоторые делегации поддержали содержащееся в неофициальном документе предложение о том, чтобы пункт 2e был исключен. Другие считали, что до достижения договоренности по другим элементам определения этот подпункт следует сохранить в квадратных скобках 12/.

11/ Текст пункта 2d статьи 1 после обсуждения оставлен без изменений; см. пункт 2d статьи 1 в разделе III ниже.

12/ Текст пункта 2e после обсуждения оставлен без изменений; см. пункт 2e статьи 1 в разделе III ниже.

96. По общему мнению, предлагаемый в неофициальном документе текст пункта 2f является приемлемым 13/.

Статья 2

97. В неофициальном документе предлагалось исключить эту статью, а ее идею передать путем изменения формулировки пункта 22 (см. пункт 132 ниже).

98. Это предложение не было рассмотрено из-за нехватки времени.

Статьи, касающиеся преступлений 14/

99. Как указывалось выше, в контексте обсуждения этих статей было рассмотрено предложение об исключении из статьи 1 пункта 1b.

100. В Редакционную группу были представлены различные предложения в отношении статей, касающихся преступлений 14/:

а) в неофициальном документе, о котором говорилось в пункте 83 выше, предлагалось исключить пункт 2b статьи 1 и заменить статьи 3–6 следующим текстом:

"Статья 3: Любое лицо, которое вербует, использует, финансирует или обучает наемников, совершает преступление по смыслу настоящей Конвенции.

Статья 4:

1. Любое лицо, которое подпадает под определение термина "наемник", содержащееся в статье 1, совершает преступление по смыслу статьи 8 и пункта 1 статьи 13 настоящей Конвенции.

2. Любое лицо, которое действует в качестве наемника согласно определению, содержащемуся в пункте 2 статьи 1 настоящей Конвенции, с момента его непосредственного участия в действиях, упомянутых в этом положении, совершает преступление по смыслу статей 13, 16 и 19 настоящей Конвенции.

3. Любое лицо, которое действует в качестве наемника согласно определению, содержащемуся в пункте 1 статьи 1 настоящей Конвенции, [и совершает следующие деяния:

- а) убийство, пытки в любой форме, нанесение увечий, захват заложников;
- б) серьезные насильственные действия, изнасилование;
- в) разграбление имущества гражданских лиц;]

совершает преступление по смыслу статей 13, 16 и 19 настоящей Конвенции.

13/ Пересмотренный текст пункта 2f в том виде, в каком он был сформулирован после обсуждения, см. пункт 2f статьи 1 в разделе III ниже.

14/ Хотя в соответствии с решением Рабочей группы, отраженным в пункте 26 выше, в статье 6 более не содержалось формулировок в квадратных скобках, два представленных Редакционной группе предложения включали текст статьи 6.

Статья 5: Исключена.

Статья 6: Преступления, определенные в статьях 3 и 4 выше, включают:

- a) покушения на совершение таких преступлений;
- b) соучастие в совершении или покушении на совершение таких преступлений".

b) Другое предложение состояло в том, чтобы исключить пункты 1b и 2b статьи 1 и заменить статьи 3–6 следующим текстом:

"Статья 3

Любое лицо, которое вербует, использует, финансирует или обучает наемников, определение которых содержится в статье 1 настоящей Конвенции, совершает преступление по смыслу настоящей Конвенции.

Статья 4

1. Наемник согласно определению, содержащемуся в статье 1 настоящей Конвенции, который непосредственно участвует в военных или совместных насильственных действиях, в зависимости от обстоятельств, совершает преступление по смыслу настоящей Конвенции.

2. Кроме того, наемник согласно определению, содержащемуся в пункте 1 статьи 1 настоящей Конвенции, который совершает одно из следующих деяний:

- a) убийство, пытки в любой форме, нанесение увечий, захват заложников;
- b) серьезные насильственные действия, изнасилование;
- c) разграбление имущества гражданских лиц;

совершает преступление по смыслу настоящей Конвенции.

3. Ничто в настоящей статье не ограничивает сферу применения статьи 6 настоящей Конвенции.

Статья 5

Исключить.

Статья 6

Преступления, определенные в статьях 3 и 4 настоящей Конвенции, включают:

- a) покушения на совершение таких преступлений;
- b) соучастие в совершении или покушении на совершение таких преступлений".

с) Третье предложение, предусматривавшее сохранение пункта 1b статьи 1 и исключение из нее пункта 2b, заключалось в том, чтобы сформулировать статью 4 следующим образом:

- "1. Любое лицо, которое подпадает под определение термина "наемник", содержащееся в пункте 1 статьи 1 настоящей Конвенции, совершает преступление по смыслу статей 13, 16 и 19 настоящей Конвенции.
2. А. Любое лицо, которое подпадает под определение термина "наемник", содержащееся в пункте 2 статьи 1 настоящей Конвенции, совершает преступление по смыслу статьи 8 и пункта 1 статьи 13 настоящей Конвенции.

В. Любое лицо, которое действует в качестве наемника согласно определению, содержащемуся в пункте 2 статьи 1 настоящей Конвенции, с момента его непосредственного участия в действиях, упомянутых в этом положении, совершает преступление по смыслу статей 13, 16 и 19 настоящей Конвенции".

101. Обсуждение велось по трем основным вопросам. Первый вопрос состоял в том, следует ли исключить из пунктов 1 и 2 статьи 1 критерий непосредственного участия и перенести его в статью, содержащую определение преступлений, совершаемых наемниками. Ряд делегаций высказались за такой перенос, отметив, что включение критерия непосредственного участия в статью 1 привело к тому, что предполагаемые преступники согласно статье 3 оказываются защищенными от преследования до того момента, пока завербованные ими лица не начнут участвовать в военных действиях или актах насилия. Другие делегации высказали противоположную точку зрения, заявив, что проблема, упоминавшаяся в предыдущем предложении, может быть решена путем включения соответствующей формулировки в статью 3.

102. Второй вопрос заключался в том, необходимо ли для квалификации наемника в качестве преступника согласно статье 4 Конвенции участие в военных или совместных насильственных действиях. Некоторые представители положительно ответили на этот вопрос, отметив, что совокупные последствия исключения требования непосредственного участия и статьи 6 относительно покушения привели бы к тому, что согласно Конвенции наказуемым становилось бы "покушение на покушение". По их мнению, подлежащие наказанию деяния, совершенные до участия в военных или насильственных действиях, могли бы охватываться понятием покушения. Другие делегации высказали противоположную точку зрения. Было выражено мнение о том, что преступление совершается также в момент, когда наемник вербует, финансируется или приступает к обучению. Кроме того, было отмечено, что понятие покушения различается в законодательствах разных стран и не дает достаточной гарантии того, что на деяния, совершенные с незаконной целью, будет распространяться механизм "выдачи или преследования". В связи с предложением сохранить критерий непосредственного участия (т.е. предложением, изложенным в пункте 100b выше) было предложено включить положение следующего содержания:

"Любое лицо, которое вербуется или обучается другим лицом для цели совершения деяний, упомянутых в пункте 1a и пункте 2a статьи 1, совершает преступление по смыслу пункта 1 статьи 13 настоящей Конвенции",

имея при этом в виду, что это преступление будет прямо исключено из сферы действия положения о покушении и соучастии. Другое предложение заключалось в том, чтобы включить в статью 6 положение, согласно которому преступления в соответствии с этой статьей будут наказываться в зависимости от степени их тяжести.

103. Некоторые делегации высказали свои возражения в отношении статьи 4 в тексте, воспроизведенном в пункте 100а, выше, как отражающей лишь второй вариант статьи 4 второй пересмотренной Сводной основы для переговоров.

104. Третий вопрос заключался в том, необходима ли по существу статья 5 второй пересмотренной Сводной основы для переговоров. Некоторые делегации отметили, что если участие в военных действиях или актах насилия представляет собой преступление, влекущее выдачу согласно конвенции, то нет необходимости охватывать также деяния, которые наказуемы в соответствии с национальным законодательством всех стран. Другие делегации заявили, что такой подход вызывает у них сложности и выступили за подход, отраженный в статье 5 второй пересмотренной Сводной основы для переговоров 15/.

Статьи 9, 13-15 и 18-23

Статья 9

105. Предложение Председателя (см. пункт 82 выше) заключалось в объединении статей 9 и 8 следующим образом:

"Государства-участники не вербуют, не используют, не финансируют и не обучают наемников. Они предусматривают соответствующие наказания за преступления, указанные в настоящей Конвенции, с учетом серьезного характера этих преступлений".

106. Редакционная группа решила включить в текст слова, заключенные в статье 9 второй пересмотренной Сводной основы для переговоров в квадратных скобках, то есть слова "и запрещают такую деятельность". Вместе с тем Группа сочла необходимым более тесно увязать это предложение с обязательством государств согласно Конвенции установить наказуемость конкретных деяний в своем законодательстве следующим образом: во-первых, включив после слов "такую деятельность" слова "в соответствии с положениями Конвенции", и, во-вторых, сделав статью 8 вторым пунктом статьи 9.

107. Однако было отмечено, что в запретительной оговорке нет необходимости по двум причинам: во-первых, потому что объявление деяния преступлением является наиболее эффективным средством его запрещения, а во-вторых, потому что в статье 10 уже предусматривается запрет незаконной деятельности лиц, групп и организаций, которые поощряют, подстрекают, организуют или участвуют в совершении преступлений, указанных в Конвенции 16/.

15/ Текст статей 3-6 после обсуждения был оставлен без изменений; см. статьи 3-6 в разделе III ниже.

16/ Пересмотренный текст статьи 9 в том виде, в каком он был сформулирован после обсуждения, см. в статье 8 в разделе III ниже.

Статья 13

108. Предложение Председателя (см. пункт 82 выше) заключалось в следующем:

1) заменить пункт 1а следующим текстом:

"Когда преступление совершено на его территории или в каком-либо месте, находящемся под его юрисдикцией ..."

2) исключить пункт 1с.

109. Что касается первого предложения, то Рабочая группа решила заменить понятие контроля понятием юрисдикции и расширить сферу применения этого текста, во-первых, включив в него ссылку на морские и воздушные суда, зарегистрированные в соответствующем государстве, и, во-вторых, заменив нынешнюю формулировку охватывающим все случаи предложением "на любой территории [или в любом месте], находящейся под его юрисдикцией". Имеется в виду, что слова "или в любом месте" должны охватить те районы, которые, хотя и находятся под юрисдикцией какого-либо государства, не рассматриваются как часть его территории, например искусственные острова или морские платформы.

110. В отношении пункта 1с Редакционная группа решила оставить его на данном этапе в квадратных скобках 17/.

Статья 14

111. Предложение Председателя (см. пункт 82 выше) состояло в том, чтобы исключить пункт 3с и включить новый пункт 3 bis следующего содержания:

"Положения пункта 3 настоящей статьи не наносят ущерба праву любого государства-участника, претендующего на юрисдикцию в соответствии с пунктом 1b статьи 13, просить Международный комитет Красного Креста связаться с предполагаемым преступником или посетить его".

112. Рабочая группа согласилась с этим предложением 18/.

Статья 15

113. Предложение Председателя (см. пункт 82 выше) предусматривало замену текста статьи 15, содержащегося во второй пересмотренной Сводной основе для переговоров, следующим текстом:

17/ Пересмотренный текст статьи 13 в том виде, в каком он был сформулирован после обсуждения, см. в статье 12 в разделе III ниже.

18/ Пересмотренный текст статьи 14 в том виде, в каком он был сформулирован после обсуждения, см. в статье 13 в разделе III ниже.

"Любое лицо, в отношении которого осуществляется судебное разбирательство в связи с любым из преступлений, определенных в настоящей Конвенции, имеет право на беспристрастное и гуманное обращение без дискриминации на всех стадиях разбирательства и использование судебных гарантий, установленных в статье 14 Международного пакта о гражданских и политических правах".

114. Некоторые делегации поддержали это предложение. Отмечалось, что в нем находит воплощение заслужившая широкое признание международная норма, а в качестве основы используется текст, получивший поддержку Комиссии международного права, а именно текст статьи 6 будущего проекта кодекса преступлений против мира и безопасности человечества. Говорилось также, что, поскольку делегации не считают преступления, охваченные проектом кодекса менее серьезными, чем преступления, рассматриваемые в разрабатываемой конвенции, гарантии, предусмотренные Комиссией международного права, могут а fortiori быть предусмотрены в данном контексте.

115. Другие делегации выразили несогласие с этим предложением. Отмечалось, что ссылка на статью 14 Международного пакта о гражданских и политических правах не обеспечит предполагаемым преступникам более эффективной гарантии, чем ссылка на национальное законодательство, поскольку Пакт, не говоря уже о том, что многие государства не являются его участниками, предусматривает в своей статье 4 возможность отступления его государств-участников от некоторых его положений (в том числе статьи 14) "во время чрезвычайного положения в государстве, при котором жизнь нации находится под угрозой", т.е. именно в таких ситуациях, которые предусматриваются в разрабатываемой конвенции. Отмечалось также, что включение в будущий документ ссылки на статью 14 Пакта приведет к возникновению споров между государствами-участниками, являющимися стороной лишь одного из этих двух документов, и что возможные оговорки еще более затруднят решение данной проблемы. Отмечалось также, что если предположить наличие государств, в которых предполагаемые преступники не пользуются беспристрастным и гуманным обращением, то выделение среди лиц, находящихся под их юрисдикцией, индивидуумов, о которых идет речь в разрабатываемой конвенции, будет равнозначно дискриминации. Говорилось также, что Комиссии международного права в статье 6 проекта кодекса создала международную норму, поскольку речь шла о международных правонарушениях, которые могут рассматриваться в международном суде, и что такой подход неуместен в документе, осуществление которого будет зависеть от национальных судов.

116. Другое предложение предусматривало:

а) замену статьи 15 следующим текстом:

"Любое лицо, в отношении которого осуществляется судебное разбирательство в связи с любым из преступлений, определенных в настоящей Конвенции, пользуется беспристрастным обращением без дискриминации, при этом признаются все права и судебные гарантии, предусмотренные в законодательстве соответствующего государства, а также все права и судебные гарантии, вытекающие из применимых норм международного права";

б) добавление в пункте 3 статьи 14 нового подпункта с, гласящего:

"с) на то, чтобы его основные права уважались согласно соответствующим нормам международного права".

117. В поддержку этого предложения отмечалось, что предполагаемому преступнику должно быть гарантировано беспристрастное обращение с момента его заключения под стражу, а не только на этапе судебного разбирательства и что фраза "применимые нормы международного права", которая по замыслу должна охватывать как соответствующие нормы обычного международного права, так и обязательства, вытекающие из договоров, имеющих для соответствующих государств обязательную силу, создаст международную норму, которую некоторые делегации считают необходимой.

118. Однако данное предложение вызвало возражения. Был задан вопрос, почему предполагаемые преступники по конвенции должны иметь преимущество гарантии, которая не предоставлена предполагаемым преступникам по Международной конвенции о борьбе с захватом заложников и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания. Отмечалось также, что фраза "без дискриминации" не соответствует статье 5 Четвертой Женевской конвенции.

119. Другие предложения предусматривали использование в качестве основы пункта 2 статьи 8 Международной конвенции о борьбе с захватом заложников, при этом в одном случае предлагалось добавить к этому тексту слова:

"и согласно общим нормам гуманного обращения, изложенным в соответствующих международных документах по гуманитарному праву",

а в другом – добавить в конце текста слова:

"с учетом общих норм гуманного обращения, изложенных в соответствующих международных документах по гуманитарному праву".

120. Некоторые делегации отметили, что эти предложения заслуживают дальнейшего рассмотрения. Другие заявили, что они не видят необходимости добавлять что-либо к тексту пункта 2 статьи 8 Международной конвенции о борьбе с захватом заложников. Они высказались в пользу не заключенной в скобки части текста статьи 15 второй пересмотренной Сводной основы для переговоров 19/.

Статья 18

121. Предложение Председателя (см. пункт 82 выше) предусматривало исключение из статьи 18, содержащейся во второй пересмотренной Сводной основе для переговоров, заключенной в квадратные скобки фразы "и заинтересованным международным межправительственным организациям, а также Международному комитету Красного Креста".

122. Редакционная группа согласилась с тем, что ссылка на заинтересованные международные межправительственные организации должна быть опущена. Что же касается ссылки на Международный комитет Красного Креста (МККК), то она была сочтена целесообразной, поскольку пункт 3 bis статьи 14 сохраняет возможность за

19/ Текст статьи 15 после обсуждения был оставлен без изменений; см. статью 14 в разделе III ниже.

любым государством-участником, претендующим на юрисдикцию, просить МККК связаться с предполагаемым преступником. В то же время ряд делегаций выступили против включения ссылки на МККК. Было решено сохранить в квадратных скобках указанную ссылку, добавив перед ней слова "в надлежащих случаях" 20/.

Статья 19

123. Предложение Председателя (см. пункт 82 выше) предусматривало сохранение текста пункта 4 без квадратных скобок. О заключенном в квадратные скобки тексте пункта 5 в нем ничего не говорилось.

124. Редакционная группа согласилась сохранить текст пункта 4 в квадратных скобках, учитывая мнение некоторых делегаций о том, что, поскольку текст пункта 1с статьи 13 сохранен в квадратных скобках, следует сохранить в квадратных скобках и текст пункта 4 статьи 19.

125. Редакционная группа согласилась также сохранить текст пункта 5, заключенный в квадратные скобки 21/.

Статьи 20, 21 и 22

126. Предложение Председателя (см. пункт 82 выше) предусматривало объединение этих трех статей в единое положение, гласящее:

"Настоящая Конвенция не наносит ущерба праву международной ответственности государств, законам и обычаям войны и гуманитарному праву".

127. Редакционная группа договорилась сосредоточить свое внимание на вступительной части текста и временно отложить рассмотрение вопроса о законах и обычаях войны и гуманитарном праве.

128. Некоторые делегации отметили, что вышеуказанное предложение охватывает суть статьи 20, но не вопросы, о которых говорится в статье 21. Поэтому было предложено добавить к имеющемуся тексту после слов "ответственности государств" слова:

"включая обязательство возместить ущерб, причиненный ими в нарушение их обязательств по настоящей Конвенции".

129. Предлагалась также следующая новая формулировка данного предложения:

"Настоящая Конвенция не затрагивает обязательств государств в соответствии с правом международной ответственности государств, в том числе обязательств, касающихся возмещения ущерба, причиненного ими в нарушение их обязательств по настоящей Конвенции".

20/ Пересмотренный текст статьи 18 в том виде, в каком он был сформулирован после обсуждения, см. в статье 17 в разделе III ниже.

21/ Текст статьи 19 после обсуждения был оставлен без изменений; см. статью 18 в разделе III ниже.

130. Некоторые делегации поддержали эту новую формулировку. Другие настаивали на сохранении текстов статей 20 и 21 в том виде, в каком они включены во вторую пересмотренную Сводную основу для переговоров. Третьи выразили мнение, что существо предлагаемого объединения должно быть отражено в одном из пунктов преамбулы. Для включения в преамбулу было предложено два текста. Первый из них гласит:

"признавая, что участие государств в деятельности наемников может повлечь за собой международную ответственность государств и, следовательно, может потребовать возмещения ущерба".

Второй текст гласит:

"признавая, что нарушение обязательств по настоящей Конвенции влечет за собой международную ответственность, в том числе обязательство по возмещению ущерба".

131. Редакционная группа согласилась оставить текст статей 20 и 21 в квадратных скобках в том виде, в каком он включен во вторую пересмотренную Сводную основу для переговоров, вместе с относящейся к нему сноской 22/.

132. Что касается статьи 22, то в неофициальном документе, о котором говорилось в пункте 3 выше, предлагалось наряду с исключением статьи 2 изменить формулировку статьи 22 следующим образом:

"Настоящая Конвенция применяется без ущерба для существующих законов и обычаев войны и гуманитарного права, в частности положений, касающихся сферы применения статуса комбатанта или военнопленного".

133. Это предложение не было рассмотрено Редакционной группой из-за недостатка времени 23/.

Статья 23

134. Эта статья не была рассмотрена Редакционной группой из-за недостатка времени.

Преамбула

135. Преамбула не была рассмотрена Редакционной группой из-за недостатка времени.

22/ Текст статей 20 и 21 после обсуждения оставлен без изменений; см. статьи 19 и 20 в разделе III ниже.

23/ Текст статьи 22 после обсуждения был оставлен без изменений; см. статью 21 в разделе III ниже.

В. Приложение II к докладу Рабочей группы: проект преамбулы, предложенный Председателем Специального комитета

Государства – участники настоящей Конвенции,

принимая во внимание необходимость строгого соблюдения принципов суверенного равенства, политической независимости, территориальной целостности государств и самоопределения народов, которые закреплены в Уставе Организации Объединенных Наций и получили развитие в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

памятуя о целях и принципах Устава Организации Объединенных Наций, касающихся поддержания международного мира и безопасности,

признавая, что деятельность наемников противоречит основополагающим принципам международного права, таким, как невмешательство во внутренние дела государств, территориальная целостность и независимость, и серьезно препятствует процессу самоопределения народов, борющихся против колониализма, расизма, апартеида и всех форм иностранного господства,

считая, что резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций свидетельствуют о разработке новых норм международного права, которые квалифицируют деятельность наемников как международное преступление,

считая, что деятельность наемников является преступлением, вызывающим глубокую озабоченность международного сообщества, и что любое лицо, совершающее любой акт, запрещенный в настоящей Конвенции, подлежит либо судебному преследованию, либо выдаче,

будучи убежденными, что прогрессивное развитие и кодификация норм международного права, касающихся наемников, будет в огромной мере способствовать осуществлению целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, и что необходимо развивать международное сотрудничество между государствами в целях предупреждения преследования и наказания всех видов наемнической деятельности,

согласились о нижеследующем:

III. ТРЕТЬЯ ПЕРЕСМОТРЕННАЯ СВОДНАЯ ОСНОВА ДЛЯ ПЕРЕГОВОРОВ
ПО КОНВЕНЦИИ О БОРЬБЕ С ВЕРБОВКОЙ, ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ,
ФИНАНСИРОВАНИЕМ И ОБУЧЕНИЕМ НАЕМНИКОВ a/

Статья 1

Для целей настоящей Конвенции:

1. Термин "наемник" означает любое лицо, которое:

a) специально вербовано на месте или за границей для того, чтобы сражаться в вооруженном конфликте;

b) фактически принимает непосредственное участие в военных действиях;

c) принимая участие в военных действиях, руководствуется главным образом стремлением извлечь личную выгоду и которому стороной или по поручению стороны в конфликте действительно обещано материальное вознаграждение, существенно превышающее вознаграждение, обещанное или выплачиваемое комбатантам, имеющим аналогичный ранг и функции в составе вооруженных сил данной стороны;

d) не является ни гражданином стороны, находящейся в конфликте, ни лицом, постоянно проживающим на территории, контролируемой стороной, находящейся в конфликте;

e) не входит в личный состав вооруженных сил стороны, находящейся в конфликте;

f) не направлено государством, которое не является стороной, находящейся в конфликте, для выполнения официальных обязанностей в качестве лица, входящего в состав его вооруженных сил.

2. Термин "наемник" означает также любое лицо, которое в отсутствие [международного] вооруженного конфликта:

a/ Настоящий текст следует рассматривать с учетом второго пункта раздела 3 доклада Рабочей группы А на четвертой сессии Специального комитета (А/39/43 и Согг.1, раздел II, пункт 65) и второго пункта раздела c доклада Рабочей группы В на той же сессии (А/39/43 и Согг.1, раздел III, пункт 120). Имеется в виду, что принятие данного текста зависит от достижения договоренности по будущему проекту конвенции в целом.

Порядок статей является предварительным и не предопределяет окончательную структуру конвенции.

***а) специально завербовано на месте или за границей для участия в совместных насильственных действиях, направленных на:**

- **свержение правительства или иной подрыв конституционного порядка государства;**
- **подрыв территориальной целостности государства;**
- [- **подавление борьбы народов против колониального господства и иностранной оккупации и против расистских режимов и других форм иностранного господства;]**

[b) фактически принимает непосредственное участие в таких действиях;]

[c) принимая участие в таких действиях, руководствуется главным образом стремлением к личной выгоде, и которому фактически обещано или выплачено [значительное] материальное вознаграждение, [значительно превышающее вознаграждение, которое оно получило бы, находясь в составе вооруженных сил государства, гражданином которого оно является или, если не является, на территории которого оно постоянно проживает];]

[d) не [обязательно] является гражданином или постоянным жителем государства, против которого направлены такие действия;]

[e) не входит в личный состав вооруженных сил государства, на территории которого совершаются такие действия;]

***f) не направлено государством для выполнения официальных обязанностей.**

Статья 2

[Наемник не имеет права на статус комбатанта или военнопленного.]

Статья 3

Преступление совершает любое лицо, которое вербует, использует или [[сознательно] финансирует или обучает] наемников.

Статья 4

[Преступление совершает любое лицо, которое вербует, обучается [и] [или] действует в качестве наемника согласно определению, содержащемуся в настоящей Конвенции.]

[Преступление совершает любое лицо, которое действует в качестве наемника согласно определению, содержащемуся в [статье 1] [пункте 2 статьи 1] настоящей Конвенции, с момента его непосредственного участия [в военных действиях или] в действиях, упомянутых в пункте 2 статьи 1.]

*** Положения, обозначенные звездочкой, содержат разработанный в ходе текущей сессии пересмотренный текст соответствующего положения второй пересмотренной Сводной основы для переговоров, утвержденной на шестой сессии.**

Статья 5 б/

[[Уголовное] преступление совершает любой наемник, отвечающий определению, содержащемуся в статье 1 [, пункт 1,], который, принимая непосредственное участие в военных действиях, совершает следующие деяния:

- а) убийство, пытки в любой форме, нанесение увечий, захват заложников;
- б) серьезные насильственные действия, изнасилование;
- с) разграбление имущества гражданских лиц.]

Статья 6

*Преступление совершает любое лицо, которое:

- а) пытается совершить одно из преступлений, определяемых в настоящей Конвенции;
- б) является соучастником лица, которое совершает или пытается совершить преступления, определяемые в настоящей Конвенции.

Статья 7

[Вербовка, использование, финансирование или обучение наемников являются преступлением против мира и безопасности человечества.]

Статья 8 с/

*1. Государства-участники не вербуют, не используют, не финансируют и не обучают наемников и запрещают такую деятельность в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

2. Государства-участники предусматривают соответствующие наказания за преступления, указанные в настоящей Конвенции, с учетом серьезного характера этих преступлений.

Статья 9 (бывшая статья 10)

Государства-участники сотрудничают в предотвращении преступлений, указанных в настоящей Конвенции, в частности путем:

а) принятия всех практически осуществимых мер по предотвращению подготовки в пределах их соответствующих территорий к совершению этих преступлений в пределах или вне пределов их территорий, включая запрещение незаконной деятельности лиц, групп и организаций, которые поощряют, подстрекают, организуют или участвуют в совершении таких преступлений;

б/ Если будет сохранена первая редакция статьи 4, то необходимость в статье 5 отпадет.

с/ Заменяет статьи 8 и 9 второй пересмотренной Сводной основы для переговоров.

б) координации, в случае необходимости, принятия административных и других мер для предотвращения совершения таких преступлений.

Статья 10 (бывшая статья 11)

Государства-участники сотрудничают в принятии необходимых мер для осуществления настоящей Конвенции.

Статья 11 (бывшая статья 12)

Любое государство-участник, имеющее основания полагать, что совершено, совершается или будет совершено одно из преступлений, упомянутых в настоящей Конвенции, предоставляет в соответствии со своим национальным правом непосредственно или через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций соответствующую информацию затронутым государствам-участникам сразу же после ее получения.

Статья 12 d/ (бывшая статья 13)

1. Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут быть необходимы для установления его юрисдикции в отношении любого из указанных в статьях _____ преступлений в следующих случаях:

* а) когда преступления совершены на любой территории [или в любом месте], находящейся под его юрисдикцией, или на борту морского или воздушного судна, зарегистрированного на этой территории;

б) когда преступление совершено любым из граждан или, если это государство считает это приемлемым, теми лицами без гражданства, которые обычно проживают на его территории;

[с) когда преступление совершено против этого государства.]

2. Каждое государство-участник принимает также такие меры, какие могут быть необходимы для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статьях _____, в случае, когда предполагаемый преступник находится на его территории и оно не выдает его в соответствии со статьей 15 какому-либо из государств, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи.

3. Настоящая Конвенция не исключает применения любой уголовной юрисдикции в соответствии с национальным правом.

d/ Подразумевается, что вопрос о том, должны ли "статьи", на которые делаются ссылки в пунктах 1 и 2, быть одинаковыми, оставлен открытым до достижения договоренности по вопросу об определении преступлений.

Статья 13 (бывшая статья 14)

1. Убедившись, что обстоятельства того требуют, любое государство-участник, на территории которого находится преступник или предполагаемый преступник, в соответствии со своими законами заключает его под стражу или принимает другие меры, обеспечивающие его присутствие до тех пор, пока это необходимо для того, чтобы возбудить уголовное преследование или предпринять действие по выдаче. Такое государство-участник немедленно проводит предварительное расследование фактов.

2. Когда государство-участник, в соответствии с настоящей статьей, заключает лицо под стражу или принимает такие другие меры, которые указаны в пункте 1 настоящей статьи, оно безотлагательно уведомляет непосредственно или через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций:

- а) государство-участник, на территории которого было совершено преступление;
- б) государство-участник, против которого было направлено преступление или покушение на преступление;
- в) государство-участник, гражданство которого имеет юридическое или физическое лицо, против которого было направлено преступление или покушение на преступление;
- г) государство-участник, гражданином которого является предполагаемый преступник или, в случае если он является лицом без гражданства, на территории которого он обычно проживает;
- е) любое другое заинтересованное государство-участник, которого оно считает необходимым уведомить.

3. Любому лицу, в отношении которого принимаются меры, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи, предоставляется право:

- а) безотлагательно связаться с ближайшим соответствующим представителем государства, гражданином которого оно является или которое иным образом правомочно защищать его права, или, если оно является лицом без гражданства, государства, на территории которого оно обычно проживает;
- б) посещения представителем этого государства.

*4. Положения пункта 3 настоящей статьи не наносят ущерба праву любого государства-участника, претендующего на юрисдикцию в соответствии с пунктом 1b статьи 12, просить Международный комитет Красного Креста связаться с предполагаемым преступником и посетить его.

5. Государство, которое производит предварительное расследование, предусмотренное пунктом 1 настоящей статьи, незамедлительно сообщает о полученных им данных государствам, указанным в пункте 2 настоящей статьи, и указывает, намерено ли оно осуществить юрисдикцию.

Статья 14 (бывшая статья 15)

Любому лицу, в отношении которого осуществляется судебное разбирательство в связи с любым из преступлений, указанных в настоящей Конвенции, гарантируется беспристрастное обращение с момента ареста до конца разбирательства [в соответствии с национальным правом] [в соответствии с общепризнанными принципами обычной судебной процедуры] [и гуманное обращение, предусмотренное статьей 75 Дополнительного протокола I к Женевским конвенциям 1949 года и другими международными документами].

Статья 15 (бывшая статья 16)

*Государство-участник, на территории которого находится предполагаемый преступник, если оно не выдает его, обязано без каких-либо исключений и независимо от того, совершено преступление на его территории или нет, передать дело своим компетентным органам для целей уголовного преследования посредством проведения судебного разбирательства в соответствии с законодательством этого государства. Эти органы принимают решение таким же образом, как и в отношении любого другого тяжкого преступления, действуя в соответствии с законодательством этого государства.

Статья 16 (бывшая статья 17)

*1. Государства-участники оказывают друг другу наиболее полную помощь в связи с уголовно-процессуальными действиями, предпринятыми в отношении преступлений, указанных в настоящей Конвенции, включая предоставление всех имеющихся в их распоряжении доказательств, необходимых для судебного разбирательства. Во всех случаях применяется законодательство государства, к которому обращена просьба о помощи.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи не затрагивают обязательств в отношении взаимной судебной помощи, закрепленных в любом другом договоре.

Статья 17 (бывшая статья 18)

*Государство-участник, на территории которого предполагаемый преступник подвергается уголовному преследованию, сообщает в соответствии со своим законодательством об окончательных результатах разбирательства Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направляет эту информацию другим заинтересованным государствам [и, в надлежащих случаях, Международному комитету Красного Креста].

Статья 18 e/ (бывшая статья 19)

1. Преступления, указанные в статьях _____ настоящей Конвенции, считаются подлежащими включению в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, существующий между государствами-участниками. Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключаемый между ними.

e/ При этом подразумевается, что вопрос о том, следует ли заменить содержащиеся в пунктах 1 и 5 перекрестные ссылки на другие статьи Конвенции ссылкой на "настоящую Конвенцию", будет решен после достижения договоренности по вопросу об определении преступлений.

2. Если государство-участник, которое обуславливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, оно может по своему усмотрению рассматривать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для выдачи в отношении этих преступлений. Выдача производится в соответствии с другими условиями, предусматриваемыми законодательством государства, к которому обращена просьба о выдаче.

3. Государства-участники, не обуславливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой эти преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в соответствии с условиями, предусмотренными законодательством государства, к которому обращена просьба о выдаче.

[4. Преступление рассматривается для целей выдачи, осуществляемой государствами-участниками, как совершенное не только в том месте, где оно произошло, но и на территории государств, которые обязаны установить свою юрисдикцию в соответствии со статьей 12.]

[5. Для целей выдачи, осуществляемой между государствами-участниками, преступления [по статьям _____] [по Конвенции] не рассматриваются как политические преступления.]

Статья 19 f/ (бывшая статья 20)

[Невыполнение государством - участником Конвенции обязательств, предусмотренных в [соответствующих] статьях настоящей Конвенции, представляет собой международное противоправное деяние, влекущее за собой международную ответственность этого государства.]

Статья 20 (бывшая статья 21)

[Государства - участники настоящей Конвенции обязуются возместить ущерб, причиненный ими в нарушение их обязательств по настоящей Конвенции.]

Статья 21 q/ (бывшая статья 22)

[Настоящая Конвенция применяется без ущерба для законов и обычаев войны и гуманитарного права.]

f/ Расхождения во мнениях между делегациями касаются не столько устанавливаемого принципа, сколько целесообразности включения в будущую конвенцию положения, касающегося международной ответственности государств. Настоящий текст связан со статьей 22.

Было также предложено заменить статьи 19 и 20 следующим текстом:

[Настоящая Конвенция не наносит ущерба нормам международного права, касающимся ответственности государств.]

q/ Было выражено мнение о том, что существует связь между сохранением этой статьи и сохранением статьи 2.

Статья 22 (бывшая статья 23)

[1. Любой спор между двумя или несколькими государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, который не урегулирован путем переговоров, передается по просьбе одного из них на арбитраж. Если в течение шести месяцев со дня подачи просьбы об арбитраже стороны не в состоянии прийти к соглашению по вопросу об организации арбитража, по просьбе любой из этих сторон спор может быть передан в Международный Суд в соответствии со Статутом Суда.

2. Каждое государство-участник может при подписании или ратификации настоящей Конвенции или при присоединении к ней сделать заявление о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 настоящей статьи. Другие государства-участники не будут связаны положениями пункта 1 настоящей статьи в отношении любого государства-участника, сделавшего такую оговорку.

3. Любое государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.]

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
